

MOBILE GAS HEATER DA-104

USER MANUAL



Dear customer,

Thank you for purchasing our product. Please read the following instructions carefully before using for the first time and keep this user manual for future reference. Pay particular attention to the safety instructions. If you have any questions or comments about the device, please contact the customer line. Customer line, availability 24 hours a day: 225 340 111, www.alza.cz.

Importer: Alza.cz a.s. Jankovcova 1522/53, Holešovice 170 00 Prague 7 www.alza.cz

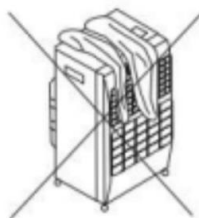
- Read the instructions before using this appliance.
- Use only in a well ventilated area.
- Do not use in leisure vehicles such as caravans and auto caravans.
- This appliance requires a hose and regulator, check with your gas supplier.

Mobile Gas Heater		
Model		DA-104
Trade Name		I3B/P(30)
Burner Type		Ceramic Burner
Size of Injector (mm)		0.59mm
Nominal Supply Pressure (mbar)		30 mbar
Type of Gas		G30, G31 and their mixtures
Nominal Heat Input (kW) (Hs)	ΣQ_n Maximum	4.2
	Medium	2.9
	Minimum	1.5
Gas Consumption (g/h)	Maximum	305
	Medium	210
	Minimum	109
Ignition System		Piezo Ignition
Gas Container		Up to 15kg
Destination Countries		CZ/SK/HU

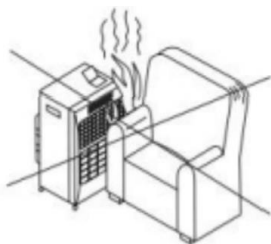
SAFETY PRECAUTIONS



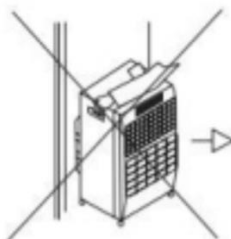
1. Always use the heater in accordance with the instructions supplied with each heater. Keep the user manual in a safe place.



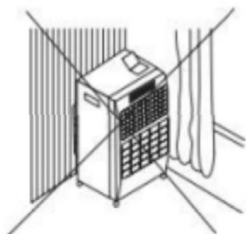
2. DO NOT place clothes or other material on the heater. This could cause a fire risk or affect the efficiency of the appliance.



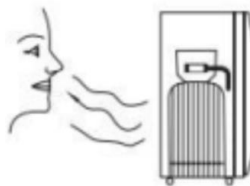
3. DO NOT position heater close to furniture.



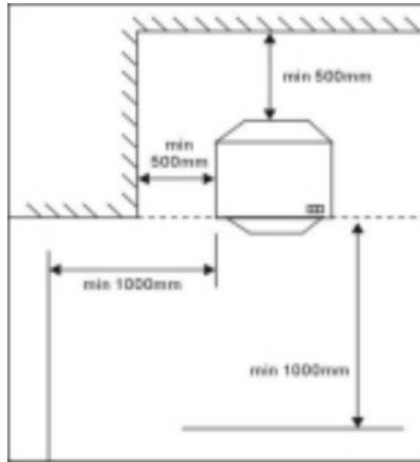
4. DO NOT move heater from room to room when lit.



5. DO NOT position heater close to walls, furniture, net curtains, bed linen or any flammable materials, as this could result in a risk of fire. The following minimum distances should be respected: 50cm from the sides and 100cm from the front. ALWAYS face the heater towards the centre of the room. The heater should be positioned on a level surface at all times.



6. If a leak is suspected, DO NOT disconnect the regulator. Check all connections. Slowly turn the gas on and brush the connections with soapy water, or a leak detection spray. A gas leak will form bubbles. If a leak is found, turn the gas off. DO NOT use the heater again until it has been checked by a competent person in accordance with the Gas Safety (installations and use) Regulations 1998.



USING ENVIRONMENT

Your heater consumes oxygen while it is in use. For this reason, adequate ventilation should be provided in rooms in which the heater is used. This ensures the removal of products of combustion and allows the entry of replacement air.

Adequate ventilation should considerably reduce the occurrence of condensation. The following table shows the smallest sizes of rooms suitable for each heat setting, and the ventilation which should be provided.

FOR INFRARED MODELS:

Number of Radiant Continously IN USE	OTHER ROOM SIZE	LIVING ROOM SIZE	VENTILATION	
			Low Level	High Level
1	15 cubic meters – 1.5m×4m×2.5m	30 cubic meters – 2.8m×4m×2.5m	105cm ²	105cm ²
2	29 cubic meters – 2.8m×4m×2.5m	58 cubic meters – 5.2m×4m×2.5m	105cm ²	105cm ²
3	42 cubic meters – 4.2m×4m×2.5m	84 cubic meters – 8.4m×4m×2.5m	105cm ²	105cm ²

1. This appliance requires a hose and a regulator.
2. Only use in well ventilated areas.
3. Do not use in vehicles, caravans or auto caravans.
4. Do not attempt to use in high rise flats, basements, bathrooms or bedrooms.
5. This appliance should be tested for leaks before initial use and whenever the cylinder is reconnected.
6. It is important that all gas connections have been correctly made to prevent any leakage. Do not use a naked flame to test for leaks. Use soapy water or a leak detection spray.
7. Always use your cylinder in an upright position.
8. Always turn off the appliance at the regulator when not in use.
9. When lighting your heater for the first time, or after a period of time has passed since the last use, light the heater outside and burn outdoors for 15 minutes.
10. Do not use your heater while sleeping.
11. Do not use your heater in high-rise flats.
12. Do not use your heater in basements, bathrooms or bedrooms.
13. This appliance requires a hose and a regulator, check with your gas supplier for the correct type according to the cylinder being used and any regulations at that time.
14. The protective screen of this appliance is intended to prevent the risk of fire or injury due to burns and no part of it may be permanently removed. IT DOES NOT PROVIDE EFFECTIVE PROTECTION FOR YOUNG CHILDREN OR OLD PERSONS.
15. Children under the age of 3 should be kept out of reach unless they are under constant supervision. Children must not connect, regulate and clean the appliance or perform maintenance.

WARNING

Perform a leak test on all connections every time you reconnect the cylinder, or if the heater has not been used for a significant period.

Do not twist the flexible tube or the hose.

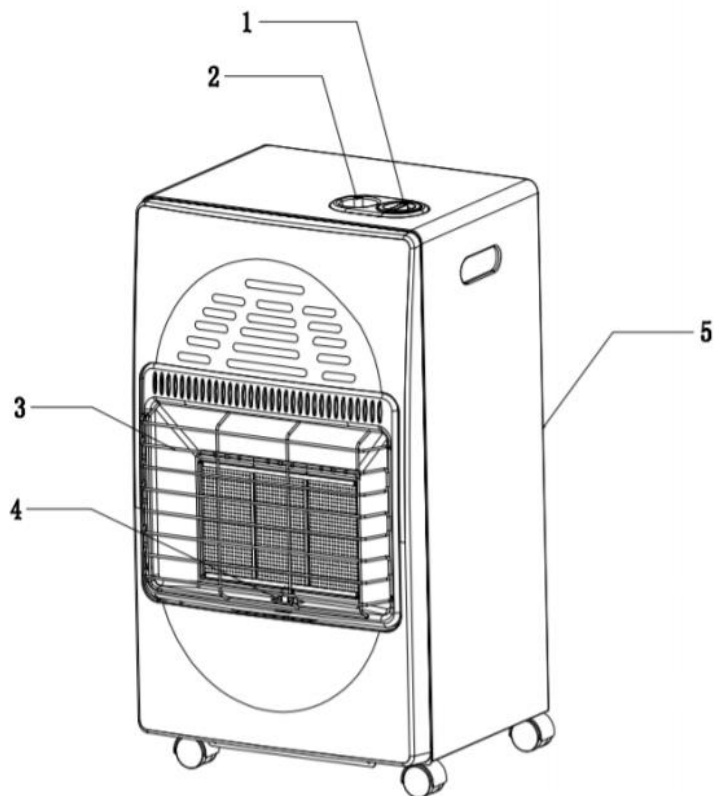
Do not move the appliance when lit.

FAULT FINDING CHART:

SYMPTOMS	FAULT	REMEDY
1. Pilot will not light automatically.	No spark across electrode gap.	A) Ensure that piezo-electric switch is functioning correctly. B) Check that electrical lead is not damaged.
2. Pilot will not light automatically but points (A) to (E) are satisfactory any the pilot will light with a match.	Incorrect position of spark in relation to pilot gas flow.	Re-position spark plug so that spark jumps across gap flow.
3. Heater will not remain alight when pressure is released from ignition button.	Electro-magnetic valve closes while heater is alight.	A) Ensure that thermocouple probe is located in pilot flame. B) Ensure good connection between thermocouple and valve. C) Check thermocouple. D) Check electromagnetic valve.
4. After changing to maximum position with all three plaques alight one or more plaques appear below normal intensity.	A) Blocked jets. B) Partially blocked supply tube.	A) Remove and clean blocked jet. B) Remove supply tube, remove jets and blow through the tube.
5. Difficulty in cross lighting from position 1 to position 2 or 3.	A) Air draught directed away from a first plaque. B) Position of the pilot flame.	A) Change the location of the appliance so that it is not adversely affected by air draught. B) Position pilot so that it impinges across bottom corner of 2nd plaque as well as 1st plaque.
6. Smell of combustion.	Missing piece of ceramic fireclay.	Inspect perimeter of each plaque and locate place where some fireclay has been displaced. Repair with PYRUMA and leave to set for approximately 24 hours.

REPAIRS ARE TO BE CONDUCTED BY AUTHORIZED PERSONNEL ONLY.

CONSTRUCTION AND FUNCTION



1. Ignitor
2. Gas Control Knob
3. Guard
4. Pilot and Ignition System
5. Rear Cover

CONNECTING THE CYLINDER

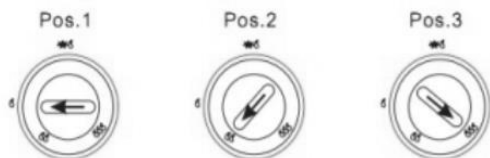
1. Place the gas filled cylinder into the back of the heater.
2. Clip on the gas regulator to gas cylinder.
3. Turn the regulator on.
4. Where the regulator is not supplied or is missing, please contact your gas dealer to advise of the correct type for the gas cylinder being used.
5. IMPORTANT TEST FOR LEAKS:

This must be carried out in a well ventilated area, free from naked flames and any other sources of ignition. With the regulator connected to the cylinder, turn on the regulator control. Brush all hose connections, pipe connections to the valve and gas cylinder with a 50:50 solution of detergent and water or a leak detection spray. A stream of bubbles forming indicates a leak. If a leak is found, turn off at the regulator and disconnect the regulator from the bottle. Afterwards, remove the gas cylinder, and place it outdoors or to a well ventilated area. Contact your gas supplier for assistance. DO NOT USE THE HEATER.

HOW TO CHANGE A CYLINDER

1. Turn off at the regulator, make sure the places and pilot burners have extinguished and allow the heater to cool fully before removing and replacing the cylinder. Do not attempt to replace the cylinder whilst the heater is still in use.
2. Cylinders must be replaced in a flame free environment.
3. Do not smoke while changing the cylinder.
4. When you need to replace your empty cylinder, turn the gas off at the valve or regulator and take the empty cylinder out of the heater.
5. Remove the regulator from the empty cylinder.
6. Follow the steps described under "CONNECTING THE CYLINDER", connect a new cylinder.

OPERATION GUIDE



LIGHTING INSTRUCTIONS

1. The gas heater control has 4 settings. On, minimum, middle and maximum.
2. Turn on the gas by turning the gas regulator to the on position.

LIGHTING

Start by opening the gas inlet on the gas cylinder.

- While still holding the control knob, press the ignition button until the pilot/control flame lights up. Before releasing the control knob, hold the control knob longer for 10-15 seconds, repeat the above operation if the pilot/control flame goes out. Turn to the first position. Leave the heat setting in the first position for 3 minutes or longer before turning the knob to the desired temperature setting.

HEAT SETTINGS

To change from minimum to maximum, gently press the control button and turn it to position 3.

To change from maximum to minimum, gently press the control button and turn it to position 2.

TURNING OFF THE HEATER

To turn off the heater, you must close the gas inlet on the cylinder. If the heater is not to be used for a period of time, disconnect the regulator from the cylinder and replace any valve protection plug or cover.

Attention!

Please do not forcefully turn the control knob, the button should be pushed down before changing the heat control settings. The control button will not turn without pushing downwards. Ensure the button is locked into the heat setting/position required.

WARNING

1. Read the instructions before using this appliance.
2. Use an appropriate regulator (30mbar).
3. Never attempt to light the heater if the hose appears loose or damaged in any way.
4. Do not press the ignition button for more than 40 seconds.
5. Never disconnect the regulator while cylinder valve or regulator is open.
6. Don't change cylinders within an area in which open fire exists.
7. Do not expose your cylinder to extreme heat.
8. Do not store any other cylinders in the room in which your heater is being used.
9. Do not insert your finger or any other material through the front panel of the heater.
10. Leave at least 1 meter distance between your heater and any other heat source.
11. Do not let unauthorized persons taper with your heater.
12. Do not use appliance under electrical socket outlets.
13. Do not use the heater in bathrooms, showers or swimming pools, as well as in leisure vehicles such as caravans or auto caravans.
14. This heater must not be used without a gas cylinder fitted for stability purposes.
15. Do not cover your heater. Fabrics, clothing, hangings, net curtains, bed lines and other flammable materials may ignite if placed against the outlets of your heater.
16. In the event of leakage, the appliance should be turned off at the regulator switch-on valve and the regulator disconnected from the cylinder.
17. After use, switch off the appliance on the regulator valve and disconnect the regulator from the gas cylinder.
18. Only use in a well ventilated area.

STORAGE

1. Disconnect the cylinder and remove from the appliance.
2. Store cylinders in a well-ventilated area away from combustible material. Storage should be outdoors. Cylinders must not be stored in basements or in high-rise flats.
3. The heater should be covered in a dry, dust-free area in its original packaging.

CLEANING

1. Use a damp soapy wrung out cloth to clean the exterior and cylinder storage area of your heater.
2. Make sure that no water gets onto the burners or pilot/light area. Wipe the heater completely dry before use.
3. The heater should be covered in a dry, dust-free area in its original packaging.

MAINTENANCE

1. Check the flexible tubing between regulator and heater regularly, and replace it if perished, worn, or damaged.
2. It is recommended that the heater be serviced every year by a competent person in accordance with the Gas Safety (installations and use) Regulations 1998.
3. If any parts need replacing, they should be replaced only with the correct parts as supplied by the original manufacturer.

This product is not suitable for primary heating purposes.

- The energy efficiency class: Class A
- The direct heat output: 4.2kW
- The energy efficiency index: EEI=89%

Please refer to the user manual for the assembly, installation, maintenance, disassembly, recycling and/or disposal at end-of-life.

WARRANTY CONDITIONS

A new product purchased in the Alza.cz sales network is guaranteed for 2 years. If you need repair or other services during the warranty period, contact the product seller directly, you must provide the original proof of purchase with the date of purchase..

The following are considered to be a conflict with the warranty conditions, for which the claimed claim may not be recognized:

- Using the product for any purpose other than that for which the product is intended or failing to follow the instructions for maintenance, operation and service of the product.
- Damage to the product by a natural disaster, the intervention of an unauthorized person or mechanically through the fault of the buyer (eg during transport, cleaning by inappropriate means, etc.).
- Natural wear and aging of consumables or components during use (such as batteries, etc.).
- Exposure to adverse external influences, such as sunlight and other radiation or electromagnetic fields, fluid intrusion, object intrusion, mains overvoltage, electrostatic discharge voltage (including lightning), faulty supply or input voltage and inappropriate polarity of this voltage, chemical processes such as used power supplies, etc.
- If anyone has made modifications, modifications, alterations to the design or adaptation to change or extend the functions of the product compared to the purchased design or use of non-original components.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Identification data of the manufacturer's / importer's authorized representative:

Importer: Alza.cz a.s.

Registered office: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prague 7

IČO: 27082440

Subject of the declaration:

Title: Gas Heater

Model / Type: DA-104

The above product has been tested in accordance with the standard (s) used to demonstrate compliance with the essential requirements laid down in the

Directive (s):

Directive No. (EU) 2016/426

Regulation No. (EU) 2015/1186 and 2015/1188

Reference to harmonized standards:

EN 449:2002+A1:2007



Prague, 7/23/2020

Plynové topení DA-104

UŽIVATELSKÝ MANUÁL



Pro vaši bezpečnost si pozorně přečtěte tento návod a provozujte spotřebič podle těchto pokynů. Umístěte pokyny na bezpečné místo pro budoucí použití. Používejte pouze v dobře větraných prostorách.

Vážený zákazníku,

děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Prosíme, pečlivě si přečtěte následující instrukce před prvním použitím a uživatelskou příručku si uschovejte pro pozdější užití. Zejména dbejte na bezpečnostní pokyny. Pokud máte jakékoliv dotazy či připomínky ohledně přístroje, prosíme, obraťte se na zákaznickou linku. Zákaznická linka, dostupnost 24 hodin denně: 225 340 111, www.alza.cz.

Dovozce: Alza.cz a.s. Jankovcova 1522/53, Holešovice 170 00 Praha 7 www.alza.cz

- Používejte produkt pouze v dobře větraných prostorách.
- Nepoužívejte produkt ve vozidlech pro volný čas, jako jsou karavany a autokaravany.
- Tento spotřebič vyžaduje hadici a regulátor, kontaktujte svého dodavatele plynu.
- Před použitím tohoto zařízení si přečtěte pokyny.

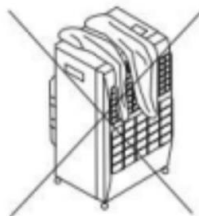
Varování: Pokud nebudete přesně dodržovat informace v této příručce, může dojít k požáru nebo výbuchu, který může způsobit poškození majetku, zranění osob nebo ztrátu na životě.

Mobilní plynový ohřívač		
Model		DA-104
Kategorie		I3B/P(30)
Typ hořáku		Keramický hořák
Velikost vstřikovače (mm)		0.59mm
Jmenovitý napájecí tlak (mbar)		30 mbar
Druh plynu		G30, G31 a jejich směsi
Jmenovitý tepelný příkon (kW) (Hs)	ΣQn Maximum	4.2
	Střed	2.9
	Minimum	1.5
Spotřeba plynu (g / h)	Maximum	305
	Střed	210
	Minimum	109
Zapalovací systém		Piezo zapalování
Nádobna na plyn		Až 15 kg
Země určení		CZ/SK/HU

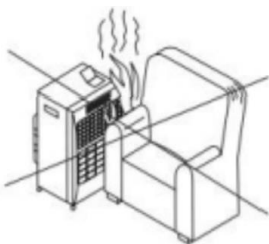
BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ



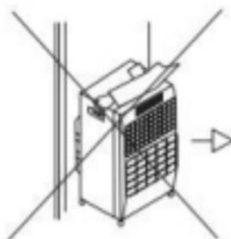
1. Ohřivač vždy používejte podle pokynů dodaných s každým ohřivačem. Uživatelskou příručku uschovejte na bezpečném místě.



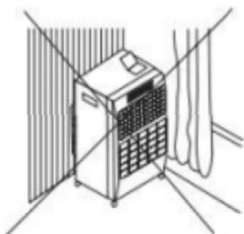
2. NEDÁVEJTE na ohřivač oblečení ani jiný materiál. Mohlo by to způsobit riziko požáru nebo ovlivnit účinnost spotřebiče.



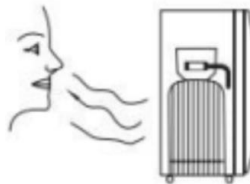
3. NEPOKLÁDEJTE topení do blízkosti nábytku.



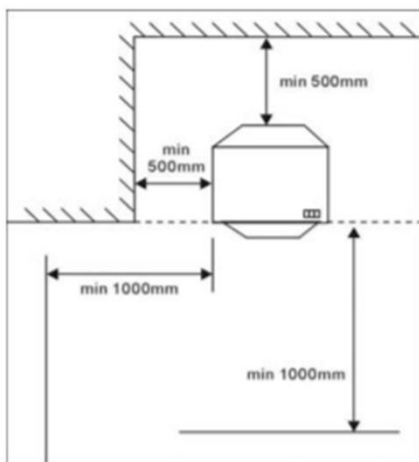
4. Pokud je zapnutý, nepřesunujte ohřivač z místnosti do místnosti.



5. Neumísťujte topné těleso blízko stěn, nábytku, záclon, ložního prádla nebo jiných hořlavých materiálů, protože by mohlo dojít k požáru. Je třeba respektovat následující minimální vzdálenosti: 50 cm od stran a 100 cm od přední strany. Ohřivač vždy směřujte do středu místnosti. Ohřivač by měl být vždy umístěn na vodorovném povrchu.



6. Pokud existuje podezření na netěsnost, neodpojujte regulátor. Zkontrolujte všechna připojení. Pomalu zapněte plyn a otřete spojení mýdlovou vodou nebo sprejem pro detekci netěsností. Únik plynu vytvoří bubliny. Pokud se objeví netěsnost, vypněte plyn. Nepoužívejte ohřivač znovu, dokud nebyl zkontrolován kompetentní osobou v souladu s předpisy o bezpečnosti plynu (instalace a použití) 1998.



PROSTŘEDÍ POUŽITÍ

Váš spotřebič spotřebovává kyslík, když je používán. Z tohoto důvodu by měla být zajištěna dostatečná ventilace v místnostech, ve kterých je použito topení. To zajišťuje odstraňování produktů spalování a umožňuje vstup náhradního vzduchu.

Přiměřené větrání by mělo výrazně snížit výskyt kondenzace. Následující tabulka ukazuje nejmenší velikosti místností vhodných pro každé nastavení tepla a větrání, které by mělo být zajištěno.

PRO INFRAČERVENÉ MODELÝ:

Počet Radiantů nepřetržitě v provozu	VELIKOST OSTATNÍCH MÍSTNOSTÍ	VELIKOST OBÝVACÍHO POKOJE	VENTILACE	
			Nízká úroveň	Vysoká úroveň
1	15 metrů krychlových 1.5m×4m×2.5m	30 metrů krychlových 2.8m×4m×2.5m	105cm ²	105cm ²
2	28 metrů krychlových 2.8m×4m×2.5m	58 metrů krychlových 5.2m×4m×2.5m	105cm ²	105cm ²
3	42 metrů krychlových 4.2m×4m×2.5m	84 metrů krychlových 8.4m×4m×2.5m	105cm ²	105cm ²

1. Tento spotřebič vyžaduje hadici a regulátor.
2. Používejte pouze v dobře větraných prostorách.
3. Nepoužívejte ve vozidlech, karavanech nebo autokaravanech.
4. Nepokoušejte se používat ve výškových bytech, suterénech, koupelnách nebo ložnicích.
5. Tento spotřebič by měl být před prvním použitím a při opětovném připojení lahve zkontrolován na těsnost.
6. Je důležité, aby všechna připojení plynu byla provedena správně, aby nedošlo k úniku. K testování těsnosti nepoužívejte otevřený plamen. Použijte mýdlovou vodu nebo sprej na detekci netěsností.
7. Vždy používejte plynovou bombu ve svislé poloze.
8. Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy jej vypněte.
9. Při prvním zapnutí topného tělesa nebo po uplynutí delší doby od posledního použití zažehněte topné těleso venku a vypalujte jej po dobu 15 minut.
10. Nepoužívejte ohřívač zatímco spíte.
11. Nepoužívejte ohřívač ve výškových bytech.
12. Nepoužívejte topení v suterénech, koupelnách nebo ložnicích.
13. Tento spotřebič vyžaduje hadici a regulátor, zkontrolujte u svého dodavatele plynu správný typ podle použité lahve a všech platných předpisů.
14. Ochranná zástěna tohoto spotřebiče má zabránit riziku požáru nebo zranění způsobenému popálením a žádná její část nesmí být trvale odstraněna. **NEZAJIŠŤUJE ÚČINNOU OCHRANU PRO MALÉ DĚTI ANI STARÉ OSOBY.**
15. Děti mladší 3 let by měly být drženy mimo dosah, pokud nejsou pod neustálým dohledem. Děti nesmějí spotřebič zapojovat, regulovat a čistit ani provádět údržbu.

VAROVÁNÍ

Provedte test těsnosti u všech připojení vždy, když znovu připojíte plynovou láhev, nebo pokud se ohřívač nepoužíval po významnou dobu.

Pružnou hadici ani normální hadici neotáčejte.

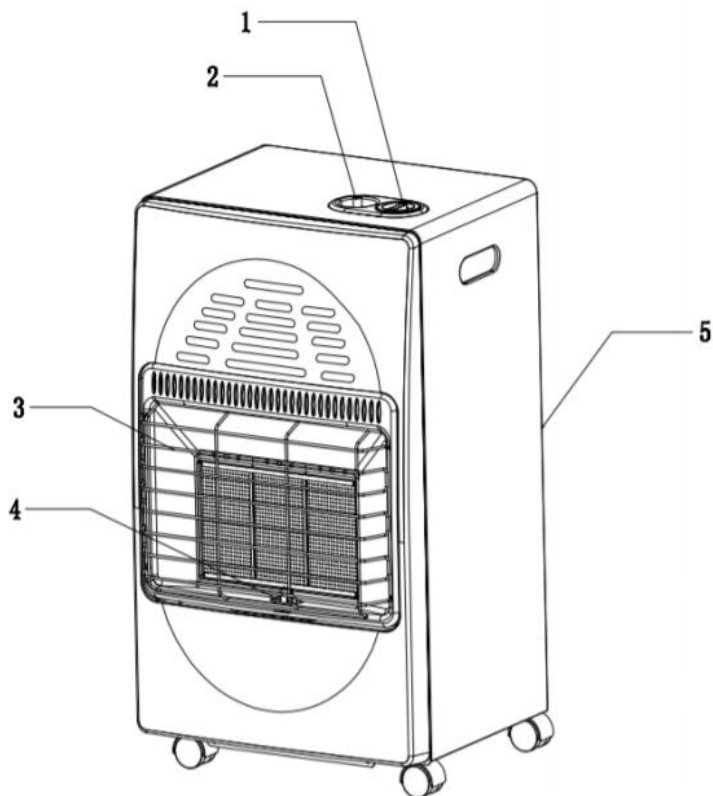
Nepřesunujte spotřebič, zatímco je zapnutý.

TABULKA PRO VYHLEDÁVÁNÍ PORUCH:

SYMPTOMY	PORUCHA	OPRAVA
1. Pilotní světlo se nerozsvítí automaticky.	Žádná jiskra přes mezeru elektrody.	A) Ujistěte se, že piezoelektrický spínač funguje správně. B) Zkontrolujte, zda není poškozen elektrický kabel.
2. Pilotní světlo se nerozsvítí automaticky, ale body (A) až (E) jsou uspokojivé, pokud se pilot zapálí sirkou.	Nesprávná poloha jiskry vzhledem k proudu řídicího plynu.	Umístěte zapalovací svíčku tak, aby jiskra přeskakovala přes mezeru.
3. Ohříváč nezůstane svítit, jakmile se uvolní tlak z tlačítka zapalování.	Elektromagnetický ventil se uzavírá, když je topení zapnuté.	A) Zajistěte, aby byla sonda termočlánek umístěna v pilotním plamenu. B) Zajistěte dobré spojení mezi termočlánekem a ventilem. C) Zkontrolujte termočlánek. D) Zkontrolujte elektromagnetickou hodnotu.
4. Po změně na maximální polohu se všemi třemi plaketami svítí jedna nebo více plaket pod normální intenzitou.	A) Blokové trysky. B) Částečně blokováná přívodní trubice.	A) Vyjměte a vyčistěte zablokovanou trysku. B) Odstraňte přívodní trubici, odstraňte trysky a profoukněte trubici.
5. Obtížnost při křížovém osvětlení z polohy 1 do polohy 2 nebo 3.	A) Přívod vzduchu směřoval od prvního plaketu. B) Poloha pilotního plamene.	A) Změňte umístění spotřebiče tak, aby nebyl nepříznivě ovlivněn průvanem vzduchu. B) Umístěte pilota tak, aby dopadal přes spodní rohy 1. i 2. plakety.
6. Odér spalování.	Chybí kousek keramického šamotu.	Prohlédněte si obvod každého plaku a najděte místo, kde došlo k přemístění šamotu. Opravte pomocí PYRUMA a nechte jej odstát přibližně 24 hodin.

OPRAVY SMÍ PROVÁDĚT POUZE AUTORIZOVANÝ PERSONÁL.

KONSTRUKCE A FUNKCE



1. Zapalování
2. Ovládací knoflík plynu
3. Kryt
4. Pilotní a zapalovací systém
5. Zadní kryt

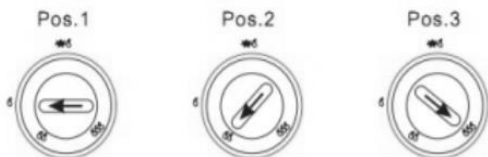
PŘIPOJENÍ PLYNOVÉ LÁHVE

1. Vložte láhev naplněnou plynem do zadní části ohřívače.
2. Připevněte plynový regulátor k plynové láhvi.
3. Zapněte regulátor.
4. Pokud regulátor není dodán nebo chybí, obraťte se na svého prodejce plynu a informujte se o správném typu použité plynové láhve.
5. Důležitá zkouška těsnosti: Musí být provedena v dobře větraném prostoru, bez otevřeného ohně a jiných zdrojů zapálení. S regulátorem připojeným k láhvi zapněte ovládání regulátoru. Všechna připojení z plynové láhve na ventil přístroje otřete roztokem saponátu a vody nebo sprejem pro detekci netěsností. Proud tvořících se bublin indikuje netěsnost. Pokud zjistíte netěsnost, vypněte regulátor a odpojte regulátor od láhve a vyjměte plynovou láhev venku nebo na dobře větraném místě. **NEPOUŽÍVEJTE OHŘÍVAČ.** Požádejte o pomoc svého dodavatele plynu. Po zkoušce těsnosti upevněte zadní kryt.

JAK ZVOLIT/VYMĚNIT PLYNOVOU LÁHEV

1. Před vyjmutím a výměnou láhve vypněte regulátor a nechte ohřívač zcela vychladnout. Nepokoušejte se vyměnit láhev, když je ohřívač stále v provozu.
2. Láhve musí být vyměněny v prostředí bez plamene.
3. Při výměně láhve nekuřte.
4. Pokud potřebujete vyměnit prázdnou láhev, vypněte plyn u ventilu nebo regulátoru a prázdnou láhev vyjměte z ohřívače.
5. Vyjměte regulátor z prázdné láhve.
6. Postupujte podle kroků popsanych v části „PŘIPOJENÍ PLYNOVÉ LÁHVE“, připojte novou plynovou láhev.

NÁVOD K OBSLUZE



POKYNY PRO ZAPNUTÍ

1. Ovládání plynového ohřívače má 4 nastavení. Zapnutí, minimum, střed a maximum.
2. Zapněte plyn otočením regulátoru plynu do zapnuté polohy.

ZAPNUTÍ

- Začněte otevřením přívodu plynu na plynové láhvi.

Zatímco stále držíte ovládací knoflík, stiskněte tlačítko zapalování, dokud se nerozsvítí kontrolní/pilotní plamen. Před uvolněním ovládacího knoflíku přidržte ovládací knoflík déle po dobu 10-15 sekund, zopakujte výše uvedenou operaci, pokud kontrolní/pilotní plamen zhasne. Otočte do první pozice. Před otočením knoflíku na požadované nastavení teploty nechte nastavení tepla v první poloze po dobu 3 minut nebo déle.

NASTAVENÍ TEPLA

Pro změnu z minima na maximum jemně stiskněte ovládací tlačítko a otočte jej do polohy 3.

Chcete-li přepnout z maxima na minimum, jemně stiskněte ovládací tlačítko a otočte jej do polohy 2.

POKYNY PRO VYPNUTÍ

Pro vypnutí ohřívače je nutné zavřít přívod plynu na láhvi. Pokud nebudete ohřívač delší dobu používat, odpojte regulátor od plynové láhve a vyměňte jakoukoli ochrannou zátku nebo kryt.

Pozor!

Neotáčejte ovládací knoflík násilím, před nastavením tepla by mělo být tlačítko jemně stlačeno dolů. Ovládací tlačítko se neotáčí bez stlačení dolů. Ujistěte se, že je tlačítko zamknuto do požadované teploty / požadované polohy.

VAROVÁNÍ

1. Před použitím tohoto zařízení si přečtěte pokyny.
2. Použijte vhodný regulátor (30 mbar).
3. Nikdy se nepokoušejte zapálit ohřívač, pokud se hadice zdá být jakýmkoli způsobem uvolněná nebo poškozená.
4. Nestiskněte tlačítko zapalování déle než 40 sekund.
5. Nikdy neodpojujte regulátor, když je ventil nebo regulátor plynové láhve otevřený.
6. Neměňte plynové láhve v oblasti, kde existuje otevřený oheň.
7. Nevystavujte plynovou láhev extrémnímu teplu.
8. V místnosti, ve které se používá váš ohřívač, neskladujte žádné jiné plynové láhve.
9. Nevkládejte prst ani jiný materiál přes přední panel ohřívače.
10. Mezi ohřívačem a jakýmkoli jiným zdrojem tepla nechte vzdálenost alespoň 1 metr.
11. Nedovolte, aby k vašemu ohřívači zasahovaly neoprávněné osoby.
12. Nepoužívejte spotřebič pod elektrickými zásuvkami.
13. Nepoužívejte ohřívač v koupelnách, sprchách nebo bazénech ani ve volných vozidlech, jako jsou karavany nebo autokaravany.
14. Toto topení se nesmí používat bez plynové láhve namontované pro účely stability.
15. Nezakrývejte topení. Látky, oděvy, závěsy, záclony, povlečení a jiné hořlavé materiály se mohou vznítit, pokud jsou umístěny proti vývodům vašeho topení.
16. V případě úniku by měl být spotřebič vypnut na zapínacím ventilu regulátoru a regulátor odpojen od plynové láhve.
17. Po použití vypněte spotřebič na ventilu regulátoru a regulátor odpojte od plynové láhve.
18. Používejte pouze v dobře větraných prostorách.

SKLADOVÁNÍ

1. Odpojte láhev a vyjměte jej ze spotřebiče.
2. Skladujte láhve na dobře větraném místě mimo hořlavý materiál. Úložný prostor by měl být, pokud možno, venku. Láhve nesmějí být skladovány v suterénech nebo ve výškových bytech.
3. Ohřívač by měl být zakryt v suchém, bezprašném prostředí v původním obalu.

ČIŠTĚNÍ

1. K čištění vnějšího prostoru a prostoru pro uložení láhve vašeho topného tělesa použijte navlhčený hadřík.
2. Zajistěte, aby se voda nedostala na hořáky nebo na místo pilotního/hlavního ohně. Před použitím ohřívač úplně otřete.
3. Ohřívač by měl být uschován v suchém, bezprašném prostředí v původním obalu.

ÚDRŽBA

1. Pružnou hadici mezi regulátorem a topným tělesem pravidelně kontrolujte a vyměňte ji, pokud je zašpiněná, opotřebovaná nebo poškozená.
2. Doporučuje se, aby byl ohřívač každoročně opravován kompetentní osobou v souladu s předpisy o bezpečnosti plynu (instalace a použití) z roku 1998.
3. Pokud je třeba některé díly vyměnit, měly by být vyměněny pouze za správné díly dodané původním výrobcem.

Tento produkt není vhodný pro účely primárního vytápění.

- Třída energetické účinnosti: třída A
- Přímý tepelný výkon: 4,2 kW
- Index energetické účinnosti: EEI = 89%

Informace o montáži, instalaci, údržbě, demontáži, recyklaci a likvidaci na konci životnosti naleznete v uživatelské příručce.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na nový výrobek pořízený v prodejní síti Alza.cz je poskytnuta záruka 2 roky. Pokud potřebujete opravu nebo jiné služby během záruční doby, kontaktujte přímo prodejce výrobku, je nutné předložit originální doklad o zakoupení s datem zakoupení.

Za rozpor se záručními podmínkami, pro který nemusí být uplatněný reklamační nárok uznán, se považuje:

- Používání výrobku k jinému účelu, než pro který je výrobek určen nebo nedodržení pokynů pro údržbu, provoz a obsluhu výrobku.
- Poškození výrobku živelní pohromou, zásahem neoprávněné osoby nebo mechanicky vinou kupujícího (např. při přepravě, čištění nevhodnými prostředky apod.).
- Přirozené opotřebení a stárnutí spotřebního materiálu nebo součástí během používání (jako jsou např. baterie atd.).
- Vystavení nepříznivému vnějšímu vlivu, např. slunečnímu a jinému záření či elektromagnetickému poli, vniknutí tekutiny, vniknutí předmětu, přepětí v síti, napětí vzniklému při elektrostatickém výboji (včetně blesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodné polaritě tohoto napětí, vlivu chemických procesů např. použitých napájecích článků apod.
- Pokud byly kýmkoliv provedeny úpravy, modifikace, změny konstrukce nebo adaptace ke změně nebo rozšíření funkcí výrobku oproti zakoupenému provedení nebo použití neoriginálních součástí.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Identifikační údaje o zplnomocněném zástupci výrobce / dovozci:

Dovozce: Alza.cz a.s.

Registrované sídlo: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

IČO: 27082440

Předmět prohlášení:

Název: Plynová kamna

Model/Typ DA-104

Výše uvedený produkt byl testován v souladu s normou (normami) používanými k prokázání souladu se základními požadavky stanovené směrnicí (směrnic):

Směrnice č. (EU) 2016/426

Nařízení č. (EU) 2015/1186 a 2015/1188

Odkaz na harmonizované normy:

EN 449:2002 + A1:2007

Praha, 23.7.2020



DA-104 MOBIL GÁZMELEGÍTŐ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



Kedves vásárlónk!

Köszönjük, hogy termékünket választotta! Kérjük, az első használat előtt figyelmesen olvassa el a következő utasításokat és tartsa meg a használati útmutatót későbbi felhasználás céljából. Fordítson kiemelt figyelmet a biztonsági előírásokra. Amennyiben további kérdése merülne fel a termékkel kapcsolatban, kérjük, vegye fel a kapcsolatot 24/7-ben elérhető ügyfélszolgálatunkkal.

Vevőszolgálat, napi 24 órában elérhető: +06-1-701-1111, www.alza.hu.

Importőr: Alza.cz a.s. Jankovcova 1522/53, Holešovice 170 00 Prague 7 www.alza.cz

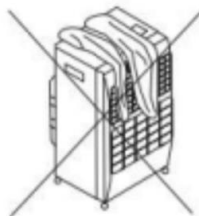
- A készülék használata előtt olvassa el az utasításokat.
- Csak jól szellőző helyiségben használja.
- Ne használja szabadidős járművekben, például lakókocsikban vagy lakóautókban.
- A készülék használatához tömlő és szabályozó szükséges, kérjük, ellenőrizze a gázszolgáltatójánál.

Mobil gázmelegítő		
Modell		DA-104
Kereskedelmi név		I3B/P(30)
Égő típusa		Kerámia égő
Fúvóka mérete (mm)		0.59mm
Névleges gáznyomás (mbar)		30 mbar
Gáz típusa		G30, G31 és ezek keveréke
Névleges hőbevitel (kW) (Hs)	ΣQn	4.2
	Maximum	
	Közepes	2.9
Gázfogyasztás (g/h)	Minimum	1.5
	Maximum	305
	Közepes	210
	Minimum	109
Gyújtási rendszer		Piezo gyújtás
Gázpalack		Legfeljebb 15kg
Rendeltetési országok		CZ/SK/HU

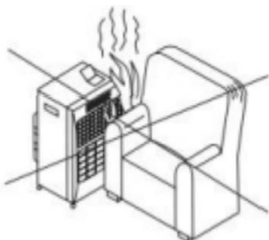
BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK



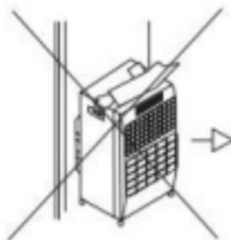
1. Mindig a melegítőhöz mellékelt utasításoknak megfelelően használja a készüléket.



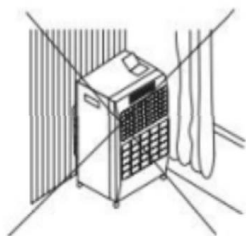
2. NE helyezzen ruhákat vagy egyéb anyagokat a melegítőre. Ez tűzveszélyhez vezethet vagy befolyásolhatja a készülék hatékonyságát.



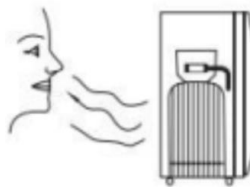
3. NE helyezze a melegítőt bútorok közelébe.



4. NE mozgassa a melegítőt, ha az be van kapcsolva.

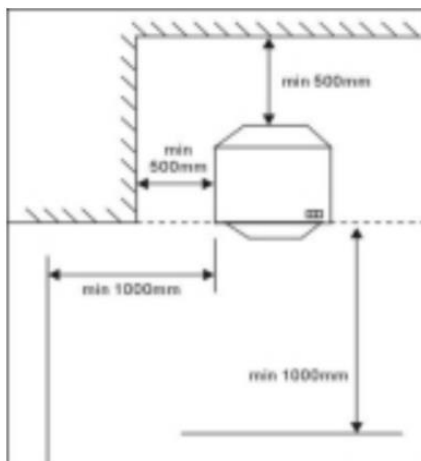


5. NE helyezze a melegítőt falak, bútorok, függönyök, ágytakarók vagy bármely más éghető anyagok közelébe, mivel ez tűzveszélyhez vezethet. Tartsa be a következő minimális távolságokat: 50cm az oldalról és 100cm előlről. A melegítő MINDIG a szoba közepe felé nézzen. A melegítőt MINDIG sima felületre kell helyezni.



6. Amennyiben gázzagot érez, NE csatlakoztassa le a szabályozót. Ellenőrizze a csatlakozókat. Lassan nyissa meg a gázt és kenje át a csatlakozókat szappanos oldattal, vagy szivárgásjelző spray-vel. A kialakuló buborékok gázzzivárgást jeleznek. Ha szivárgást észlel, zárja el a gázt. NE használja újra a melegítőt, amíg szakember meg vizsgálta az 1998-as, gázfogyasztó készülékek kialakításáról

és megfelelőségéről szóló rendeletnek megfelelően.



HASZNÁLATI KÖRNYEZET

A készülék használat közben oxigént fogyaszt. Ebből kifolyólag biztosítani kell a helyiség megfelelő szellőzését, amelyben a készüléket használják. Ez biztosítja az égéstermékek eltávolítását és lehetővé teszi a cserelevegő beáramlását.

A megfelelő szellőzésnek jelentősen csökkentenie kell a páralecsapódást. Az alábbi táblázat bemutatja a legkisebb méretű helyiségeket, amelyek az egyes hőszabályozásokhoz megfelelőek, illetve a szellőztetést, amelyet biztosítani kell.

INFRAVÖRÖS MODELLEKHEZ:

Sugárzók száma folyamatosan HASZNÁLATBAN	EGYÉB HELYSÉGEK MÉRETE	NAPPALISZOBA MÉRETE	SZELLŐZÉS	
			Alacsony fokozat	Magas fokozat
1	15 köbméter – 1.5m×4m×2.5m	30 köbméter – 2.8m×4m×2.5m	105cm ²	105cm ²
2	29 köbméter – 2.8m×4m×2.5m	58 köbméter – 5.2m×4m×2.5m	105cm ²	105cm ²
3	42 köbméter – 4.2m×4m×2.5m	84 köbméter – 8.4m×4m×2.5m	105cm ²	105cm ²

1. A készülék működéséhez tömlő és szabályozó szükséges.
2. Csak jól szellőző helyiségben használja.
3. Ne használja járművekben, lakóautókban vagy lakókocsikban.
4. Ne kísérelje meg a többemeletes lakásokban, pincékben, fürdőszobákban vagy hálósobákban történő használatot.
5. Használat előtt és a gázpalack visszahelyezésekor a készüléken szivárgástesztet kell végezni.
6. A szivárgás megelőzése érdekében fontos ellenőrizni, hogy minden gázcsatlakozó megfelelően van rögzítve. Ne használjon nyílt lángot a szivárgás ellenőrzéséhez. Használjon szappanos oldatot vagy szivárgásjelző sprayt.
7. A gázpalackot mindig függőleges helyzetben használja.
8. Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
9. Ha először gyújtja be a melegítőt, vagy hosszabb idő telt az utolsó használat óta, a szabadban gyújtsa be a készüléket és hagyja égni odakint körülbelül 15 percig.
10. Ne használja a melegítőt alvás közben.
11. Ne használja a melegítőt többemeletes házban.
12. Ne használja a melegítőt alagsorban, fürdőszobában vagy hálósobában.
13. A készülék működéséhez tömlő és szabályozó szükséges, ellenőriztesse a gázszolgáltatójával, hogy a gázpalacknak és a jogszabályoknak megfelelő típust használ.
14. A készülék védőburkolata megakadályozza a készülék okozta tűz vagy az égési sérülések kialakulásának veszélyét, és annak egyetlen részét sem szabad véglegesen eltávolítani. **NEM NYÚJT TELJES KÖRŰ VÉDELME A KISGYERMEKEK ÉS AZ IDŐSEK SZÁMÁRA.**
A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, hacsak nem állnak állandó felügyelet alatt. Gyermekeknek nem szabad csatlakoztatnia, szabályoznia és tisztítani a készüléket, és nem végezhetnek rajta karbantartást.

FIGYELEM

Végezzen szivárgástesztet a csatlakozókon minden alkalommal, amikor visszahelyezi a palackot, vagy ha jelentős ideig nem használata a melegítőt.

Ne fordítsa el a rugalmas tömlőt vagy a normál tömlőt.

Működés közben ne mozgassa a készüléket.

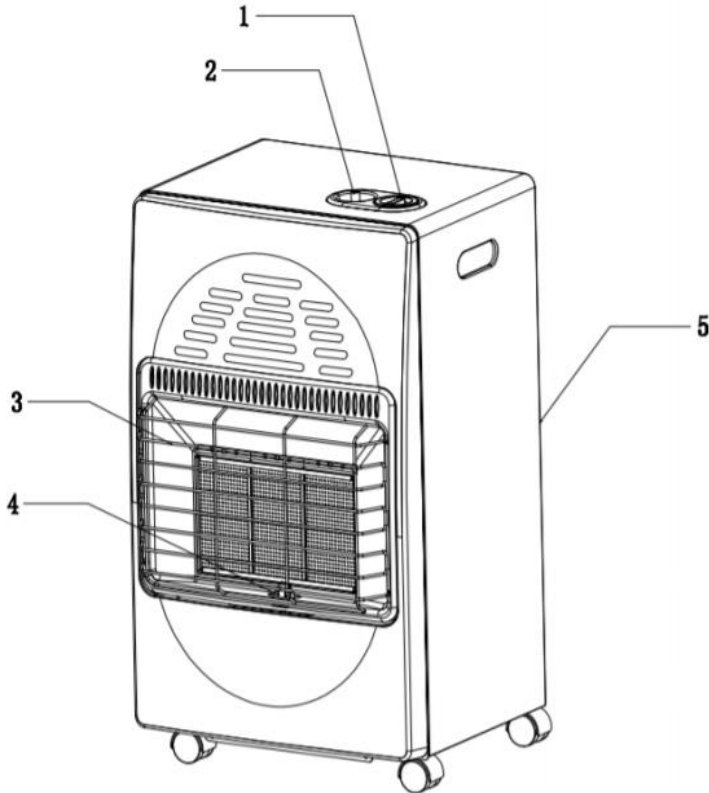
HIBAELHÁRÍTÁS:

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
1. Az őrláng nem gyullad be automatikusan.	A gyújtószerkezet em ad szikrát.	A) Bizonyosodjon meg róla, hogy a piezoelektromos kapcsoló megfelelően működik. B) Ellenőrizze, hogy az elektromos vezető nem sérült-e.
2. Az őrláng nem gyullad be automatikusan, de az (A)-(E) pontok elegendőek ahhoz, hogy gyufával be lehessen gyújtani.	A gyújtószerkezet az őrláng gázáramához képest nem megfelelő pozícióban van.	Helyezze be újra a gyújtógyertyát úgy, hogy a szikra áterjen a résen.
3. A melegítő a begyújtógomb felengedése után kialszik.	Az elektromágneses szelep bezáródik, miközben a melegítő be van gyújtva.	A) Győződjön meg róla, hogy a hőelempáros szonda az őrlángban helyezkedik el. B) Győződjön meg róla, hogy a hőelempáros és a szelep megfelelően van csatlakoztatva. C) Ellenőrizze a hőelempárost. D) Ellenőrizze az elektromágneses szelepet.
4. Mindhárom fűtőtest maximális fokozatra történő kapcsolása után egy vagy több fűtőtest normál intenzitás alatt is izzik.	A) A fűvókák eldugultak. B) Az ellátócső csak részben lett leürítve.	A) Távolítsa el és tisztítsa meg az eldugult fűvókákat. B) Távolítsa el az ellátócsövet és a fűvókákat, majd fújja ki a csövet.
5. Nehézkés 1.-ből 2. vagy 3. helyzetbe váltani.	A) A levegőellátás az első fűtőtestről áramlik. B) Az őrláng helyzete nem megfelelő.	A) Változtasson a készülék helyzetét, hogy a levegőellátás ne befolyásolja a működést. B) Helyezze úgy az őrlángot, hogy az az 1. és 2. fűtőtest sarkában legyen.
6. Égett szag.	A kerámia egy darabja hiányzik.	Vizsgálja meg a fűtőtesteket a hiányzó darab szempontjából. Ragassza meg tűzálló ragasztóval és hagyja

		száradni körülbelül 24 órán keresztül.
--	--	--

A JAVÍTÁST CSAK KÉPZETT SZAKEMBER VÉGEZHETI.

FELÉPÍTÉS ÉS TULAJDONSÁGOK



1. Begyűjtő
2. Gáyszabályozó gomb
3. Védőrács
4. Őrláng és begyűjtő rendszer
5. Hátsó burkolat

A GÁZPALACK CSATLAKOZTATÁSA

1. Helyezze a gázzal teli palackot a melegítő hátuljába.
2. Csatlakoztassa a nyomásszabályozót a gázpalackra.
3. Nyissa meg a nyomásszabályozót.
4. Amennyiben a készülékhez nem kapott gázpalackot, kérjük, vegye fel a kapcsolatot gázszolgáltatójával a gázpalack megfelelő típusával kapcsolatban.
5. FONTOS SZIVÁRGÁSTESZTELÉS:

A szivárgásteresztet jól szellőző helyiségben, nyílt lángtól és egyéb gyúlékony anyagoktól távol kell elvégezni. Nyissa meg a nyomásszabályozót. Kenjen át minden csatlakozót, csőcsatlakozót, szelepet és a gázpalackot 50:50 arányú szappanos vízzel vagy szivárgásjelző spray-vel. A kialakuló buborékok szivárgást jeleznek. Ha szivárgást észlel, zárja el a szabályozót és csatlakoztassa le a gázpalackról. Azután távolítsa el a gázpalackot és vigye ki a szabadba vagy helyezze el jól szellőző helyiségben. Segítségért forduljon gázszolgáltatójához. NE HASZNÁLJA A MELEGÍTŐT!

A GÁZPALACK CSERÉJE

1. Zárja el a nyomásszabályozót, győződjön meg róla, hogy a fűtőtestek és az őrláng kialudt, majd hagyja teljesen kihűlni a készüléket, mielőtt eltávolítja a gázpalackot. Ne kísérelje meg a gázpalack cseréjét, amíg az használatban van.
2. A palackot csak lángmentes környezetben szabad kicserélni.
3. A palack cseréje során tilos a dohányzás.
4. Üres gázpalack cseréje esetén zárja el a gázt a szelepnél vagy a nyomásszabályozónál, és vegye ki az üres palackot a készülékből.
5. Távolítsa el a nyomásszabályozót az üres gázpalackról.
6. Új gázpalack behelyezése esetén kövesse „A GÁZPALACK CSATLAKOZTATÁS” című fejezetben található lépéseket.

MŰKÖDÉSI ÚTMUTATÓ



BEGYÚJTÁSI UTASÍTÁSOK

1. A gázfűtés vezérlése 4 beállítással rendelkezik. Be, minimum, közép és maximum.
2. Nyissa meg a gázt a gázszabályozó „ON” helyzetbe állításával.

BEKAPCSOLÁS

Kezdje a gázpalack gázbevezető nyílásának kinyitásával.

- Még mindig a kezelőgombot tartva nyomja meg a gyújtógombot, amíg a gyújtóláng/vezérlőláng fel nem gyullad. Mielőtt elengedné a vezérlőgombot, tartsa a vezérlőgombot hosszabb ideig, 10-15 másodpercig, ismételje meg a fenti műveletet, ha a gyújtóláng/vezérlőláng kialszik. Forduljon az első pozícióba. Hagyja a hőfokot az első állásban legalább 3 percig, mielőtt a gombot a kívánt hőmérséklet-beállításra fordítja.

HŐBEÁLLÍTÁSOK

A minimumból a maximum állásba történő váltáshoz nyomja meg a szabályozógombot és fordítsa el a 3. helyzetbe.

A maximumból a minimum állásba történő váltáshoz nyomja meg a szabályozógombot és fordítsa el a 2. helyzetbe.

A MELEGÍTŐ KIKAPCSOLÁSA

A fűtőberendezés kikapcsolásához el kell zárni a gázbemenetet a palackon. Amennyiben hosszabb ideig nem kívánja használni a melegítőt, csatlakoztassa le a szabályozót a gázpalackról, és helyezzen rá védőeszközt vagy burkolatot.

Figyelem!

Kérjük, ne erővel fordítsa el a szabályozógombot, a hőszabályozó-állásokba történő elfordítás előtt le kell nyomni a gombot. A szabályozógomb lenyomás nélkül nem fog elfordulni. Ügyeljen rá, hogy a gomb a kívánt hőbeállításban/helyzetben álljon.

FIGYELEM

1. A készülék használata előtt olvassa el a használati utasításokat.
2. Használjon megfelelő nyomásszabályozót (30 mbar).
3. Soha ne kísérelje meg begyűjtani a melegítőt, ha a tömlő lazának tűnik vagy bármilyen módon megsérült.
4. Ne nyomja tovább a begyűjtő gombot 40 másodpercnél tovább.
5. Soha ne csatlakoztassa le a nyomásszabályozót, ha a palack szelepe vagy a szabályozó nyitva van.
6. Ne cseréljen gázpalackot olyan területen, ahol nyílt láng is van.
7. Ne tegye ki a gázpalackot magas hőnek.
8. Ne tároljon semmilyen egyéb palackot a helyiségben, ahol a melegítőt használja.
9. Ne érintse az ujját vagy bármilyen más anyagot a melegítő elülső paneléhez.
10. Hagyjon legalább 1 méter távolságot a melegítő és más hőforrások között.
11. Ne hagyja, hogy illetéktelen személyek a melegítőhöz érjenek.
12. Ne használja a készüléket elektromos aljzattal.
13. Ne használja a melegítőt fürdőszobában, zuhanyzóban vagy úszómedencében, valamint szabadidős járművekben, például lakóautóban vagy lakókocsiban.
14. A melegítőt nem szabad stabilitási célból felszerelt gázpalack nélkül használni.
15. Ne takarja le a melegítőt. A szövet, ruházat, függöny, drapéria, ágynemű és más gyúlékony anyag meggyulladhat, ha a fűtőberendezés kimeneteihez helyezik azokat.
16. Szívárgás esetén a készüléket le kell kapcsolni a szabályozószelepnél, és le kell csatlakoztatni a szabályozót a gázpalackról.
17. Használat után kapcsolja ki a készüléket a szabályozószelepnél, és válassza le a szabályozót a gázpalackról.
18. Csak jól szellőző helyiségben használja.

TÁROLÁS

1. Csatlakoztassa le a gázpalackot és távolítsa el a készülékből.
2. Tárolja a gázpalackot jól szellőző helyiségben, gyúlékony anyagoktól távol. Tárolja a szabadban. A gázpalackot nem szabad többemeletes házban vagy alagsorban tárolni.
3. A melegítőt száraz, pormentes területen, az eredeti csomagolásában kell tárolni.

TISZTÍTÁS

1. A melegítő külsejének és a palack tárolási helyének megtisztításához használjon nedves, szappannal átitatott törülközőt.
2. Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön víz az égőkbe vagy az őrláng/gyújtási területre. Használat előtt teljesen törölje szárazra a készüléket.
3. A melegítőt száraz, pormentes területen, az eredeti csomagolásában kell tárolni.

KARBANTARTÁS

1. Rendszeresen ellenőrizze a szabályozó és a melegítő közötti rugalmas tömlőt, és cserélje ki, ha tönkrement, elhasználódott vagy megsérült.
2. Ajánlott évente átnézetni képzett szakemberrel a melegítőt az 1998-as, gázfogyasztó készülékek kialakításáról és megfelelőségéről szóló rendelet szerint.
3. Csak az eredeti gyártó által forgalmazott, megfelelő alkatrészekkel cserélje ki az alkatrészeket.

Ez a készülék elsődleges hőszigetelési célokra nem alkalmas.

- Energiahatékonysági osztály: A osztály
- Közvetlen hőteljesítmény: 4.2kW
- Energiahatékonysági index: EEI=89%

Kérjük, olvassa el a felhasználói kézikönyvet az összeszerelés, telepítés, karbantartás, szétszerelés, újrahasznosítás és / vagy az élettartam végén történő ártalmatlanítás céljából.

Ez a melegítő megfelel a következő EC irányelveknek és előírásoknak

- 2009/142/EC irányelv a gázüzemű berendezésekről
- A Bizottság (EU) 2015/1186 és 2015/1188 felhatalmazáson alapuló rendelete

Hivatkozás a harmonizált szabályokra:

- EN449:2002 + A1:2007

Garanciaszabályzat

Az Alza.cz értékesítési hálózatán keresztül vásárolt új termékre 2 év garancia jár. Amennyiben javításra vagy egyéb szolgáltatásokra van szüksége a garanciális időszak alatt, vegye fel a kapcsolatot közvetlenül a termék forgalmazójával, és mutassa be a vásárlás eredeti dátumával ellátott, a vásárlást igazoló nyugtát.

A következő tevékenységek ütköznek a garanciális feltételekkel, így azokra vonatkozóan a garancia nem ismerhető el:

- A termék nem rendeltetésszerű használata, vagy a termék karbantartására, működtetésére és javítására vonatkozó utasítások be nem tartása.
- A termék sérülését természeti katasztrófa, illetéktelen személy beavatkozása vagy mechanikusan a vevő hibája okozta (pl. szállítás, nem megfelelő eszközökkel végzett tisztítás stb. során).
- A fogóeszközöknek vagy alkatrészeknek a használat során bekövetkező természetes kopása és öregedése (mint pl. akkumulátorok stb.).
- A termék kitétele káros külső hatásoknak, pl. napsugárzásnak és egyéb sugárzásoknak vagy elektromágneses mezőknek, folyadékok vagy tárgyak behatolásának, túlfeszültségnek, elektrosztatikus kisülés által generált feszültségnek (beleértve a villámlást), hibás tápellátásnak vagy bemeneti feszültségnek és a feszültség nem megfelelő polaritásának, kémiai folyamatoknak, pl. használ tápegységek stb.
- Amennyiben a terméken módosítást, átalakítást, külső változtatást hajtottak végre a termék funkcióinak megváltoztatása vagy kibővítése érdekében, vagy nem eredeti alkatrészt használtak.

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A gyártó / importőr hivatalos képviselőjének azonosítási adatai:

Importőr: Alza.cz a.s.

Regisztrált iroda: : Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Prague 7

Cégjegyzékszám: 27082440

Nyilatkozat tárgya:

Megnevezés: Gázmelegítő

Modell / Típus: DA-104

A fent említett terméket a demonstrációhoz használt szabványokkal összhangban tesztelték, az irányelv (ek) ben megállapított alapvető követelményeknek megfelelően:

(EU) 2016/426 számú irányelv

Hivatkozás a harmonizált szabályokra:

EN 449:2002+A1:2007

Prága, 2020.07.23.



Plynové vykurovanie DA-104

POUŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL



Pre vašu bezpečnosť si pozorne prečítajte tento návod a prevádzkujte spotrebič podľa týchto pokynov. Umiestnite pokyny na bezpečné miesto na budúce použitie. Používajte iba v dobre vetraných priestoroch.

Vážený zákazník,

ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Prosíme, pozorne si prečítajte nasledujúce inštrukcie pred prvým použitím a návod si uschovajte na neskoršie použitie. Najmä dbajte na bezpečnostné pokyny. Ak máte akékoľvek otázky či pripomienky týkajúce sa prístroja, informácie získate prostredníctvom <https://www.alza.sk/kontakt>.

Dovozca: Alza.cz a.s. Jankovcova 1522/53, Holešovice 170 00 Praha 7 www.alza.cz

- Používajte iba v dobre vetraných priestoroch.
- Nepoužívajte vo vozidlách na voľný čas, ako sú karavany a autokaravany.
- Tento spotrebič vyžaduje hadicu a regulátor, kontaktujte svojho dodávateľa plynu.
- Pred použitím tohto zariadenia si prečítajte pokyny.

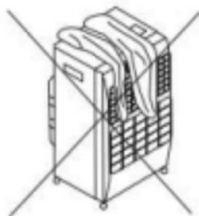
Varovanie: Ak nebudete presne dodržiavať informácie v tejto príručke, môže dôjsť k požiaru alebo výbuchu, ktorý môže spôsobiť poškodenie majetku, zranenie osôb alebo stratu na živote.

Mobilný plynový ohrievač		
Model		DA-104
Kategória		I3B/P(30)
Typ horáka		Keramický horák
Veľkosť vstrekovača (mm)		0,59 mm
Menovitý napájací tlak (mbar)		30 mbar
Druh plynu		G30, G31 a ich zmesi
Menovitý tepelný príkon (kW) (Hs)	ΣQn Maximum	4.2
	Stred	2.9
	Minimum	1.5
Spotreba plynu (g/h)	Maximum	305
	Stred	210
	Minimum	109
Zapaľovací systém		Piezo zapaľovanie
Nádoba na plyn		Až 15 kg
Cieľová krajina		CZ/SK/HU

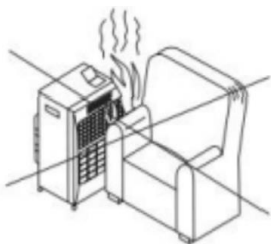
BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE



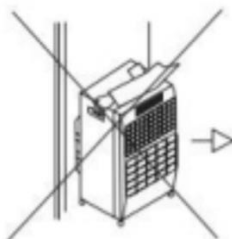
1. Ohrievač vždy používajte podľa pokynov dodaných s každým ohrievačom. Návod uschovajte na bezpečnom mieste.



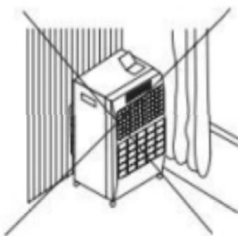
2. NEDÁVAJTE na ohrievač odevy ani iný materiál. Mohlo by to spôsobiť riziko požiaru alebo ovplyvniť účinnosť spotrebiča.



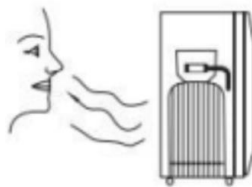
3. NEUMIESTŇUJTE ohrievač do blízkosti nábytku.



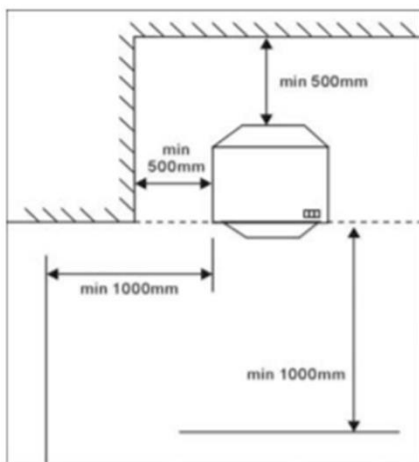
4. Ak je zapnutý, nepresúvajte ohrievač z miestnosti do miestnosti.



5. Neumiestňujte vykurovacie teleso blízko stien, nábytku, záclon, posteľnej bielizne alebo iných horľavých materiálov, pretože by mohlo dôjsť k požiaru. Je potrebné rešpektovať nasledujúce minimálne vzdialenosti: 50 cm od strán a 100 cm od prednej strany. Ohrievač vždy smerujte do stredu miestnosti. Ohrievač by mal byť vždy umiestnený na vodorovnom povrchu.



6. Ak existuje podozrenie na netesnosť, neodpájajte regulátor. Skontrolujte všetky pripojenia. Pomaly zapnite plyn a utrite spojenie mydlovou vodou alebo sprejom na detekciu netesností. Únik plynu vytvorí bubliny. Ak sa objaví netesnosť, vypnite plyn. Nepoužívajte ohrievač znovu, kým nebol skontrolovaný kompetentnou osobou v súlade s predpismi o bezpečnosti plynu (inštalácia a použitie).



PROSTREDIE POUŽITIA

Váš spotrebič spotrebováva kyslík, keď sa používa. Z tohto dôvodu by mala byť zaistená dostatočná ventilácia v miestnostiach, v ktorých je použitý ohrievač. To zaisťuje odstraňovanie produktov spaľovania a umožňuje vstup náhradného vzduchu.

Primerané vetranie by malo výrazne znížiť výskyt kondenzácie. Nasledujúca tabuľka ukazuje najmenšie veľkosti miestností vhodných pre každé nastavenie tepla a vetrania, ktoré by malo byť zabezpečené.

PRE INFRAČERVENÉ MODELY:

Počet žiarivov nepretržite v prevádzke	VEĽKOSŤ OSTATNÝCH MIESTNOSTÍ	VEĽKOSŤ OBÝVACEJ IZBY	VENTILÁCIA	
			Nízka úroveň	Vysoká úroveň
1	15 metrov kubických 1,5 m×4 m×2,5 m	30 metrov kubických 2,8 m×4 m×2,5 m	105cm ²	105cm ²
2	28 metrov kubických 2,8 m×4 m×2,5 m	58 metrov kubických 5,2 m×4 m×2,5 m	105cm ²	105cm ²
3	42 metrov kubických 4,2 m×4 m×2,5 m	84 metrov kubických 8,4 m×4 m×2,5 m	105cm ²	105cm ²

1. Tento spotrebič vyžaduje hadicu a regulátor.
2. Používajte iba v dobre vetraných priestoroch.
3. Nepoužívajte vo vozidlách, karavanoch alebo autokaravanoch.
4. Nepokúšajte sa používať vo výškových bytoch, suterénoch, kúpeľniach alebo spálňach.
5. Tento spotrebič by mal byť pred prvým použitím a pri opätovnom pripojení fľaše skontrolovaný na tesnosť.
6. Je dôležité, aby všetky pripojenia plynu boli vykonané správne, aby nedošlo k úniku. Na testovanie tesnosti nepoužívajte otvorený plameň. Použite mydlovú vodu alebo sprej na detekciu netesností.
7. Vždy používajte fľašu vo zvislej polohe.
8. Ak spotrebič nepoužívate, vždy ho vypnite.
9. Pri prvom zapnutí vykurovacieho telesa alebo po uplynutí dlhšej doby od posledného použitia zapáľte výhrevné teleso vonku a vypaľujte ho vonku počas 15 minút.
10. Nepoužívajte ohrievač počas spánku.
11. Nepoužívajte ohrievač vo výškových bytoch.
12. Nepoužívajte ohrievač v suterénoch, kúpeľniach alebo spálňach.
13. Tento spotrebič vyžaduje hadicu a regulátor, skontrolujte u svojho dodávateľa plynu správny typ podľa použitej fľaše a všetkých platných predpisov.
14. Ochranná zástena tohto spotrebiča má zabrániť riziku požiaru alebo zraneniu spôsobenému popálením a žiadna jej časť nesmie byť trvalo odstránená.
NEZABEZPEČUJE ÚČINNÚ OCHRANU PRE MALÉ DETI ANI STARÉ OSOBY.
15. Deti mladšie ako 3 roky by mali byť držané mimo dosahu, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom. Deti nesmú spotrebič zapájať, regulovať a čistiť, ani vykonávať údržbu.

VAROVANIE

Vykonajte test tesnosti na všetkých pripojeniach vždy, keď znovu pripojíte plynovú fľašu, alebo ak sa ohrievač nepoužíval dlhšiu dobu..

Pružnú hadicu ani normálnu hadicu neotáčajte.

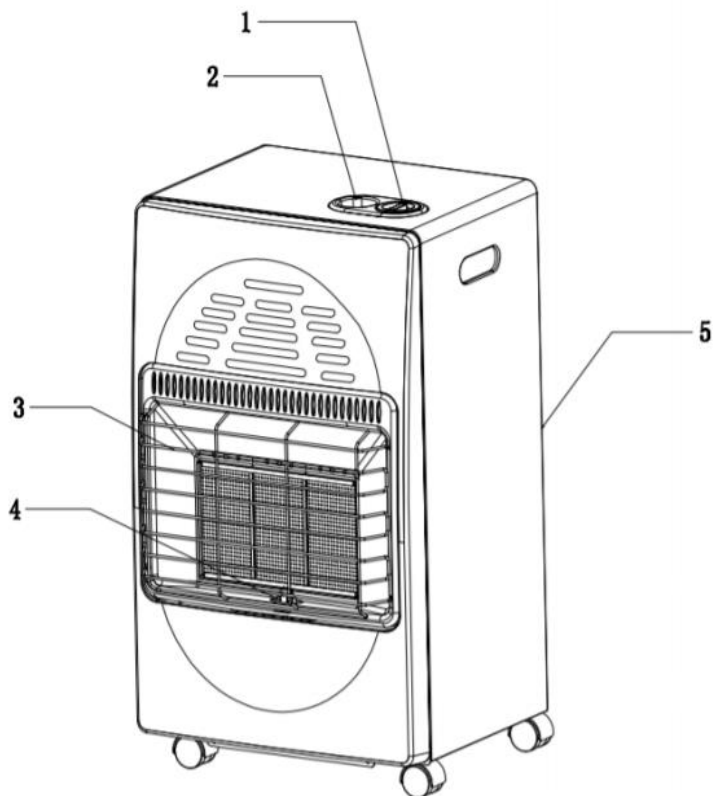
Nepresúvajte spotrebič, kým je zapnutý.

TABUĽKA NA VYHLADÁVANIE PORÚCH:

SYMPTÓMY	PORUCHA	OPRAVA
1. Pilotné svetlo sa nerozsvieti automaticky.	Pilotné svetlo sa nerozsvieti automaticky.	A) Uistite sa, že piezoelektrický spínač funguje správne. B) Skontrolujte, či nie je poškodený elektrický kábel.
2. Pilotné svetlo sa nerozsvieti automaticky, ale body (A) až (E) sú uspokojivé, ak sa pilot zapáli zápalkou.	Nesprávna poloha iskry vzhľadom k prúdu riadiaceho plynu.	Umiestnite zapalovaciu sviečku tak, aby iskra preskakovala cez medzeru.
3. Ohrievač nezostane svietiť, keď sa uvoľní tlak z tlačidla zapalovania.	Elektromagnetický ventil sa uzatvára, keď je kúrenie zapnuté.	A) Zaistite, aby bola sonda termočlánku umiestnená v pilotnom plameni. B) Zaistite dobré spojenie medzi termočlánkom a ventilom. C) Skontrolujte termočlánok. D) Skontrolujte elektromagnetickú hodnotu.
4. Po zmene na maximálnu polohu so všetkými tromi plaketaми svieti jedna alebo viac plaket pod normálnou intenzitou.	A) Blokové trysky. B) Čiastočne blokováná prírodná trubica.	A) Vyberte a vyčistite zablokovánú trysku. B) Odstráňte prírodnú trubicu, odstráňte trysky a prefúknite trubicu.
5. Obťažnosť pri krížovom osvetlení z polohy 1 do polohy 2 alebo 3.	A) Prívod vzduchu smeroval od prvej plakety. B) Poloha pilotného plameňa.	A) Zmeňte umiestnenie spotrebiča tak, aby nebol nepriaznivo ovplyvnený prívodom vzduchu. B) Umiestnite pilot tak, aby dopadal cez spodný roh 2. plakety aj 1. plakety.
6. Zápch spaľovania.	Chýba kúsok keramického šamotu.	Prezrite si obvod každej plakety a nájdite miesto, kde došlo k premiestneniu šamotu. Opravte pomocou PYRUMA a nechajte ho odstáť približne 24 hodín.

OPRAVY MÔŽE VYKONÁVAŤ IBA AUTORIZOVANÝ PERSONÁL.

KONŠTRUKCIA A FUNKCIE



1. Zapaľovanie
2. Ovládací gombík plynu
3. Kryt
4. Pilotný a zapaľovací systém
5. Zadný kryt

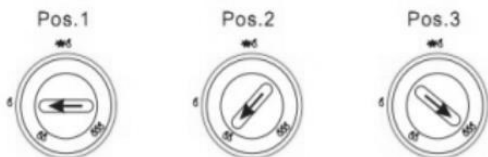
PPIPOJENIE PLYNOVEJ FĽAŠE

1. Vložte fľašu naplnenú plynom do zadnej časti ohrievača.
2. Pripevnite plynový regulátor k plynovej fľaši.
3. Zapnite regulátor.
4. Ak regulátor nie je dodaný alebo chýba, obráťte sa na svojho predajcu plynu a informujte sa o správnom type použitej plynovej fľaše.
5. Dôležitá skúška tesnosti: Musí byť vykonaná v dobre vetranom priestore, bez otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia. S regulátorom pripojeným k fľaši zapnite ovládanie regulátora. Všetky pripojenia z plynovej fľaše na ventil prístroja utrite roztokom saponátu a vody alebo sprejom na detekciu netesností. Prúd tvoriacich sa bublín indikuje netesnosť. Ak zistíte netesnosť, vypnite regulátor a odpojte regulátor od fľaše a vyberte plynovú fľašu vonku alebo na dobre vetranom mieste.
NEPOUŽÍVAJTE OHRIEVAČ. Požiadajte o pomoc svojho dodávateľa plynu. Po skúške tesnosti upevnite zadný kryt.

AKO ZVOLIŤ/VYMENIŤ PLYNOVÚ FĽAŠU

1. Pred vybratím a výmenou fľaše vypnite regulátor a nechajte ohrievač úplne vychladnúť. Nepokúšajte sa vymeniť fľašu, keď je ohrievač stále v prevádzke.
2. Fľaša musí byť vymenená v prostredí bez plameňa.
3. Pri výmene fľaše nefajčite.
4. Ak potrebujete vymeniť prázdnu fľašu, vypnite plyn na ventile alebo regulátore a prázdnu fľašu vyberte z ohrievača.
5. Vyberte regulátor z prázdneho valca.
6. Postupujte podľa pokynov v časti „PRIPOJENIE PLYNOVEJ FĽAŠE“, pripojte novú plynovú fľašu.

NÁVOD NA OBSLUHU



POKYNY NA ZAPNUTIE

1. Ovládanie plynového ohrievača má 4 nastavenia. Zapnuté, minimálne, stredné a maximálne.
2. Zapnite plyn otočením regulátora plynu do zapnutej polohy.

ZAPNUTIE

Začnite otvorením prívodu plynu na plynovej fľaši.

Stále držiac ovládací gombík stláčajte tlačidlo zapalovania, kým sa nezapáli pilotný/kontrolný plameň. Pred uvoľnením ovládacieho gombíka podržte ovládací gombík dlhšie na 10-15 sekúnd, ak pilotný/kontrolný plameň zhasne, zopakujte vyššie uvedenú operáciu. Otočte sa do prvej polohy. Pred otočením gombíka na požadované nastavenie teploty nechajte nastavenie ohrevu v prvej polohe 3 minúty alebo dlhšie.

NASTAVENIE TEPLA

Na zmenu z minima na maximum jemne stlačte ovládacie tlačidlo a otočte ho do polohy 3.

Ak chcete prepnúť z maxima na minimum, jemne stlačte ovládacie tlačidlo a otočte ho do polohy 2.

POKYNY NA VYPNUTIE

Ak chcete ohrievač vypnúť, musíte uzavrieť prívod plynu na fľaši. Ak nebudete ohrievač dlhší čas používať, odpojte regulátor od plynovej fľaše a vymeňte akékoľvek ochranné prvky alebo kryt, aby sa predišlo nehodám v dôsledku ich nefunkčnosti.

Pozor!

Neotáčajte ovládací gombík násilím, pred nastavením regulácie tepla by malo byť tlačidlo jemne stlačené nadol. Ovládacie tlačidlo nemožno otáčať bez stlačenia dole. Uistite sa, že je tlačidlo zamknuté do požadovanej teploty/požadovanej polohy.

VAROVANIE

1. Pred použitím tohto zariadenia si prečítajte pokyny.
2. Použite vhodný regulátor (30 mbar).
3. Nikdy sa nepokúšajte zapáliť ohrievač, ak sa hadica zdá byť akýmkoľvek spôsobom uvoľnená alebo poškodená.
4. Nestláčajte tlačidlo zapalovania dlhšie ako 40 sekúnd.
5. Nikdy neodpájajte regulátor, keď je ventil alebo regulátor plynovej fľaše otvorený.
6. Nemeňte plynové fľaše v oblasti, kde existuje otvorený oheň.
7. Nevystavujte plynovú fľašu extrémnemu teplu.
8. V miestnosti, v ktorej sa používa váš ohrievač, neskladujte žiadne iné plynové fľaše.
9. Nevkladajte prst ani iný materiál cez predný panel ohrievača.
10. Medzi ohrievačom a akýmkoľvek iným zdrojom tepla nechajte vzdialenosť aspoň 1 meter.
11. Nedovoľte, aby do vášho ohrievača zasahovali neoprávnené osoby.
12. Nepoužívajte spotrebič pod elektrickými zásuvkami.
13. Nepoužívajte ohrievač v kúpeľniach, sprchách alebo bazénoch ani vo vozidlách na voľný čas, ako sú karavany alebo autokaravany.
14. Toto kúrenie sa nesmie používať bez plynovej fľaše namontovanej na účely stability.
15. Nezakrývajte kúrenie. Látky, odevy, závesy, záclony, obliečky a iné horľavé materiály sa môžu vznietiť, ak sú umiestnené proti vývodom vášho kúrenia.
16. V prípade úniku by mal byť spotrebič vypnutý na zapínacím ventilu regulátora a regulátor odpojený od plynovej fľaše.
17. Po použití vypnite spotrebič na ventile regulátora a regulátor odpojte od plynovej fľaše.
18. Používajte iba v dobre vetraných priestoroch.

SKLADOVANIE

1. Odpojte fľašu a vyberte ho zo spotrebiča.
2. Skladujte fľaše na dobre vetranom mieste mimo horľavý materiál. Úložný priestor by mal byť pokiaľ možno vonku. Fľaše nesmú byť skladované v suterénoch alebo vo výškových bytoch.
3. Ohrievač by mal byť zakrytý v suchom, bezprašnom prostredí v pôvodnom obale.

ČISTENIE

1. Na čistenie vonkajšieho priestoru a priestoru na uloženie valca vášho vykurovacieho telesa použite navlhčenú handričku.
2. Zaisťte, aby sa voda nedostala na horáky alebo na miesto pilotného/hlavného ohňa. Pred použitím ohrievač úplne utrite.
3. Ohrievač by sa mal uchovávať v suchom, bezprašnom prostredí v pôvodnom obale.

ÚDRŽBA

1. Pružnú hadicu medzi regulátorom a vykurovacím telesom pravidelne kontrolujte a vymeňte ju, ak je zašpinená, opotrebovaná alebo poškodená.
2. Odporúča sa, aby bol ohrievač každoročne opravovaný kompetentnou osobou v súlade s predpismi o bezpečnosti plynu (inštalácia a použitie).
3. Ak je potrebné niektoré diely vymeniť, mali by byť vymenené len za správne diely dodané pôvodným výrobcom.

Tento produkt nie je vhodný na účely primárneho vykurovania.

- Trieda energetickej účinnosti: trieda A
- Priamy tepelný výkon: 4,2 kW
- Index energetickej efektívnosti: EEI = 89 %

Informácie o montáži, inštalácii, údržbe, demontáži, recyklácii a likvidácii na konci životnosti nájdete v používateľskej príručke.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Na nový výrobok zakúpený v predajnej sieti Alza.sk je poskytnutá záruka 2 roky. Ak potrebujete opravu alebo iné služby počas záručnej doby, kontaktujte priamo predajcu výrobku. Je nutné predložiť originálny doklad o zakúpení s dátumom zakúpenia.

Za rozpor so záručnými podmienkami, pre ktorý nemusí byť uplatnená reklamácia uznaná, sa považuje:

- Používanie výrobku na iné účely, než pre ktorý je výrobok určený alebo nedodržanie pokynov na údržbu, prevádzku a obsluhu výrobku.
- Poškodenie výrobku živelnou pohromou, zásahom neoprávnenej osoby alebo mechanicky vinou kupujúceho (napr. pri preprave, čistení nevhodnými prostriedkami a pod.).
- Prirodzené opotrebovanie a starnutie spotrebného materiálu alebo súčastí počas používania (ako sú napr. batérie atď.).
- Vystavenie nepriaznivému vonkajšiemu vplyvu, napr. slnečnému a inému žiareniu či elektromagnetickému poľu, vniknutiu tekutiny, vniknutiu predmetu, preťaženej sieti, napätia vzniknutému pri elektrostatickom výboji (vrátane blesku), chybnému napájaciemu alebo vstupnému napätiu a nevhodnej polarite tohto napätia, vplyvu chemických procesov napr. použitých napájacích článkov a pod.
- Ak boli kýmkoľvek uskutočnené úpravy, modifikácie, zmeny konštrukcie alebo adaptácie na zmenu alebo rozšírenie funkcií výrobku oproti zakúpenému vyhotoveniu alebo použitie neoriginálnych súčiastok.

EU VYHLÁSENIE O ZHODE

Identifikačné údaje o splnomocnenom zástupcovi výrobcu/dovozcu:

Dovozca: Alza.cz a.s.

Registrované sídlo: Jankovcova 1522/53, Holešovice, 170 00 Praha 7

IČO: 27082440

Predmet vyhlásenia:

Názov: Plynové kachle

Model/Typ DA-104

Vyššie uvedený produkt bol testovaný v súlade s normou (normami) používanými na preukázanie súladu so základnými požiadavkami smernice (smerníc):

Smernica č. (EU) 2016/426

Nariadenie č. EU 2015/1186 a 2015/1188

Odkaz na harmonizované normy:

EN 449: 2002 + A1: 2007

Praha, 23.7.2020



